



Генеральная Ассамблея

Семьдесят вторая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
3 May 2018
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 32-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 16 марта 2018 года, в 10 ч 00 мин

Председатель: г-н Томмо Монте (Камерун)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Руис Массье

Содержание

Пункт 136 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов (*продолжение*)

Обновленная информация о предлагаемой региональной реорганизации Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Пункт 148 повестки дня: Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (*продолжение*)

Строительство нового здания для Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, Арушское отделение

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Секции управления документооборотом (dms@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

18-04161 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч 10 мин.

Пункт 136 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов
(продолжение) (A/72/7/Add.45 и A/72/720)

Обновленная информация о предлагаемой региональной реорганизации Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

1. **Г-жа Барциотас** (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря, содержащий обновленную информацию о предлагаемой региональной реорганизации Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) (A/72/720), напоминает о том, что обновленный доклад был издан в рамках инициативы Генерального секретаря, призванной содействовать рассмотрению Генеральной Ассамблеей предложения, содержащегося в предыдущем докладе Генерального секретаря по этому вопросу (A/71/218), и соответствующего доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/71/584). С учетом того, что ряд предложений и рекомендаций, высказанных государствами-членами в отношении первоначального предложения, были доведены до сведения Комитета в качестве дополнительной информации, представленной в ходе основной части семьдесят первой и семьдесят второй сессий, различные делегации отметили, что представление сводного варианта обновленного предложения поможет конструктивному проведению обсуждений. Кроме того, поскольку рассматриваемое предложение теперь относится к бюджету по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, было высказано пожелание получить обновленную информацию о финансовых параметрах. Как и в случае с предложением, содержащимся в предыдущем докладе Генерального секретаря (A/71/218), целью обновленного предложения является перераспределение ресурсов из штаб-квартиры УВКПЧ в Женеве в пользу региональных отделений. Обновленное предложение имеет скромные масштабы и не требует дополнительного объема ресурсов, и Генеральный секретарь и Верховный комиссар убеждены в том, что перевод ресурсов Управления, предназначенных на цели технического сотрудничества, ближе к его региональным и национальным партнерам улучшит его возможности оказания помощи государствам-членам в деле соблюдения их обязательств в области прав человека.

2. **Г-н Руис Массье** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад

Консультативного комитета (A/72/7/Add.45), говорит, что, поскольку предыдущие доклады Генерального секретаря (A/71/218) и Консультативного комитета (A/71/584) остаются на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, Консультативный комитет в своем последнем докладе ограничился общими замечаниями, не выразив официального мнения относительно обновленного доклада Генерального секретаря (A/72/720). В основе рассматриваемого доклада, как и первоначального предложения, лежит усиление присутствия УВКПЧ на местах, однако Консультативный комитет отметил в своем последнем по времени докладе, что требуются дополнительные разъяснения в связи с различными вопросами. Предложение, содержащееся в обновленном докладе, влечет за собой последствия для ресурсного обеспечения в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов. Кроме того, представление обновленного доклада порождает процедурные вопросы. Так, например, поскольку Генеральная Ассамблея еще не приняла какого-либо конкретного решения с просьбой подготовить еще один доклад по рассматриваемой теме, встает вопрос о том, был ли указанный доклад представлен в рамках собственных полномочий Генерального секретаря.

3. **Г-жа Кинг** (Сент-Винсент и Гренадины), выступая от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ), говорит, что КАРИКОМ признает, что поощрение прав человека является одной из важнейших целей Организации Объединенных Наций и представляет собой один из ее руководящих принципов и что поэтому роль УВКПЧ является значительной. Подход Организации к задаче поддержки прав человека должен быть сбалансированным и основываться на согласованных на межправительственном уровне принципах, включая принципы универсальности, неделимости, транспарентности и недискриминации. Сообщество поддерживает инициативы, направленные на содействие деятельности УВКПЧ в соответствии с резолюцией 48/141 Генеральной Ассамблеи, в том числе путем повышения эффективности и действенности механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека, и придает особое значение предлагаемому созданию регионального отделения в Бриджтауне, что пойдет на пользу 17 государств-членов в Северной Америке и в Карибском бассейне. КАРИКОМ поддерживает рекомендацию, сделанную Консультативным комитетом в его предыдущем докладе по этому вопросу (A/71/584) относительно того, что следует рассмотреть возможность создания регионального отделения. С учетом целей предлагаемой реструктуризации выделение ресурсов на региональное отделение должно быть соизмеримо с оперативными реалиями,

в том числе с ожидаемой рабочей нагрузкой. Реорганизация с опорой на отделения на местах будет способствовать укреплению диалога и сотрудничества между государствами-членами и УВКПЧ, особенно в интересах достижения целей в области устойчивого развития. Сообщество с удовлетворением отмечает, что правительство Барбадоса поддерживает идею создания регионального отделения.

4. **Г-н Васкес** (Чили), выступая также от имени Аргентины, Гватемалы, Коста-Рики, Мексики, Панама, Парагвая и Уругвая, говорит, что поощрение прав человека является сквозным этическим и внешнеполитическим императивом для делегаций тех стран, для которых исторически данный вопрос имел особое значение и которые поэтому осознают важность укрепления международного сотрудничества и региональной интеграции. Они считают, что другие делегации разделяют их стремление проводить обмен опытом, способствующий формированию более сплоченных, жизнестойких обществ, в которых соблюдаются основные права человека. Предлагаемая реорганизация позволит оптимизировать использование ресурсов УВКПЧ и приблизить Организацию Объединенных Наций к реалиям на местах в соответствии с предложениями Генерального секретаря касательно проведения реформы. Только путем привлечения внимания к положению дел на местах можно обеспечить понимание региональных и внутрирегиональных контекстов, и предлагаемая реорганизация призвана укрепить УВКПЧ на региональном уровне и улучшить процессы технического сотрудничества и наращивания потенциала на местах в целях оказания помощи государствам-членам. Цель рассматриваемого предложения заключается в обеспечении более эффективного использования 3,5 процента регулярного бюджета, выделяемого на деятельность в области поощрения и защиты прав человека. Комитет играет важную роль в обеспечении того, чтобы ресурсы Организации использовались предсказуемым, гибким и эффективным образом в целях выполнения соответствующих мандатов.

5. **Г-н де Претер** (наблюдатель от Европейского союза), выступая также от имени стран-кандидатов Албании, бывшей югославской Республики Македония и Черногории, страны — участницы процесса стабилизации и ассоциации Боснии и Герцеговины, а также Республики Молдова и Украины, говорит, что на семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, государства — члены Европейского союза приветствовали доклад Генерального секретаря о предлагаемой региональной реорганизации УВКПЧ (A/71/218), который был представлен в ответ на просьбу, обращенную к Генеральному секретарю в

первом докладе Консультативного комитета о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (A/70/7), о представлении более четкого и подробного предложения, чем то, которое содержалось в разделе 24 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на соответствующий двухгодичный период (A/70/6 (Sect. 24)).

6. В обновленный доклад Генерального секретаря (A/72/720) были включены все рекомендации, сделанные Консультативным комитетом в 2015 и 2016 годах, а также мнения многих государств-членов из различных регионов. Были проведены дополнительные консультации, в том числе с потенциальными принимающими странами, и в обновленном докладе рассматриваются все вопросы, поднятые Консультативным комитетом и делегациями. Пятому комитету надлежит принять меры в ответ на формирующийся консенсус по данному вопросу. Рассматриваемое предложение позволит повысить эффективность и результативность деятельности УВКПЧ и, поскольку оно не предполагает преобразования функций Управления, его программ или мандатов, предлагаемые изменения носят чисто управленческий и бюджетный характер. Предложение не предусматривает создание дополнительных руководящих должностей более высокого уровня. Во главе региональных отделений будут стоять сотрудники уровня Д-1. Оратор приветствует тот факт, что предлагаемая реорганизация не предусматривает увеличения расходов, и надеется на оперативное согласование рассматриваемого предложения об усилении присутствия УВКПЧ на местах.

7. **Г-жа Бауманн** (Швейцария), выступая также от имени Лихтенштейна, говорит, что две делегации приветствуют обновленный доклад, который поможет Комитету в рассмотрении предлагаемой региональной реорганизации УВКПЧ. Поощрение прав человека является одним из основополагающих принципов и одной из основных целей Организации Объединенных Наций. Укрепление правозащитного направления деятельности, которое лежит в основе деятельности по укреплению мира и безопасности и устойчивого развития, усиливает всю организацию. Для того чтобы обеспечить более высокую эффективность деятельности Управления, следует не только обеспечивать его ресурсами, необходимыми для выполнения его мандатов, но и провести его реорганизацию в соответствии с нынешними требованиями, с тем чтобы оптимизировать его функционирование. Делегации обеих стран поддерживают усилия Верховного комиссара, направленные на привлечение УВКПЧ к обсуждению вопросов стратегической политики в Организации Объединенных Наций

и повышение эффективности его деятельности на местах. Для эффективного поощрения прав человека оптимально будет иметь мощную штаб-квартиру УВКПЧ в сочетании с сетью региональных отделений, обеспеченных надлежащими ресурсами. Предлагаемая реорганизация позволит приблизить Организацию Объединенных Наций к реалиям на местах и поможет ей удовлетворять растущие требования со стороны государств-членов.

8. **Г-н Вашон** (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что реализация рассматриваемого предложения позволит улучшить техническое сотрудничество между УВКПЧ и государствами-членами, укрепить действующие региональные отделения, регулировать статус Субрегионального центра по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке в Яунде и создать региональное отделение в Карибском бассейне. Сотрудники будут иметь возможность использовать имеющиеся ограниченные ресурсы для поездок в пределах регионов и субрегионов, в частности в Южно-Тихоокеанском регионе, Африке и Северной и Южной Америке, и это позволит избежать необходимости совершать поездки между соответствующим регионом и штаб-квартирой УВКПЧ. Улучшение диалога с правительствами позволит Организации лучше реагировать на потребности государств-членов, связанные с достижением целей в области устойчивого развития. Рассматриваемое предложение будет способствовать повышению эффективности и результативности операций Организации Объединенных Наций без необходимости увеличения затрат; Комитету следует высоко оценить готовность Генерального секретаря реагировать на высказываемые делегациями соображения и одобрить его предложение на основе консенсуса. Делегациям, которые желают поднять вопросы политического характера в связи с мандатом Управления, следует использовать для этого более подходящие форумы, а не Пятый комитет. Рассматриваемое предложение призвано обеспечить оптимально возможное использование имеющихся ресурсов для оказания помощи в области развития.

9. **Г-жа Норман-Шале** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что следует улучшать способность УВКПЧ выполнять свои мандаты затратоэффективным образом и что предлагаемая реорганизация является для государств-членов возможностью поддержать общесистемные процессы реформ, проводимые Генеральным секретарем, включая укрепление полевой поддержки. Реализация рассматриваемого предложения позволит приблизить Управле-

ние к месту оказания его услуг, частично за счет перевода 21 должности из штаб-квартиры УВКПЧ в региональные отделения, и будет содействовать оказанию им технической поддержки соответствующим заинтересованным сторонам. Желаемые улучшения в организационной деятельности Управления будут достигнуты без дополнительных затрат. УВКПЧ приступило к процессу реформы несколько лет назад, проведя с этой целью тщательный пересмотр своих операций, и подготовленное в результате этого обоснованное предложение будет способствовать выполнению им своего мандата и продолжению Организацией Объединенных Наций ее правозащитной деятельности.

Пункт 148 повестки дня: Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (продолжение) (A/72/734 и A/72/785)

Строительство нового здания для Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, Арушское отделение

10. **Г-н Элиас** (Секретарь Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов), выступая по видеосвязи из Женевы и представляя доклад Генерального секретаря о строительстве нового здания для Арушского отделения Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (A/72/734), говорит, что в 2012 году были начаты строительные работы на земельном участке, безвозмездно предоставленном принимающим государством — Объединенной Республикой Танзания. После завершения основных строительных работ 1 декабря 2016 года был осуществлен въезд сотрудников в здание 5 декабря 2016 года. С тех пор все площади административного здания являются занятыми, а здание суда находится полностью в рабочем состоянии и готово для проведения судебных разбирательств.

11. С момента найма руководителя проекта выполнение окончательных работ шло быстрыми темпами после того, как были завершены длительные переговоры с подрядчиком, и завершение этих работ запланировано на конец апреля 2018 года. В соответствии с требованиями контракта, в апреле 2018 года будет проведена заключительная инспекция архитектора в целях подтверждения оценки Механизма, согласно которой было завершено 75 процентов ремонтных работ, указанных проектной группой в перечне дефектов и недоделок. За период, прошедший со времени заезда в здание сотрудников, проектная группа зарегистрировала ряд конструктивных недоработок,

в частности в системе отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха архивного корпуса, которая не позволяет обеспечить соблюдение требуемых Механизмом стандартов, касающихся качества воздуха, контроля температуры и влажности. Для решения выявленных проблем потребуется, вероятно, заменить некоторое оборудование отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха. По итогам переговоров архитектор согласился исправить проектное решение без каких-либо дополнительных расходов для Организации Объединенных Наций и предоставил наиболее важные схематические чертежи, на которых будет основываться работа по устранению дефектов. Первоначальная оценка показала, что имеющихся средств по проекту будет достаточно для устранения выявленных проблем. Любые дополнительные расходы, связанные с проведением работ по устранению дефектов, будут удержаны за счет архитектора и подрядчика. Корректировочные работы будут завершены в сентябре 2018 года, после чего проект будет считаться закрытым.

12. Несмотря на задержки, рассматриваемый проект остается в пределах утвержденного бюджета в размере 8,8 млн долл. США, включая ассигнования на покрытие непредвиденных расходов, по которым прогнозируется остаток средств в размере 416 981 долл. США. Неизрасходованные средства, предназначенные для покрытия непредвиденных расходов, будут возвращены государствам-членам по завершении проекта. Управление служб внутреннего надзора недавно завершило проведение третьей ревизии проекта, посвященной этапу, непосредственно следующему за завершением строительства. Оратор выражает признательность принимающему государству — Объединенной Республике Танзания, Управлению централизованного вспомогательного обслуживания, Управлению по правовым вопросам и другими департаментами Секретариата, а также сотрудникам Механизма, которым до своего закрытия оказывал помощь Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года. Окончательный доклад о ходе осуществления проекта будет содержать информацию о работах по проекту, пока остающихся незавершенными. Генеральной Ассамблее предлагается принять к сведению успехи, достигнутые в осуществлении проекта.

13. **Г-н Руис Массье** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета ([A/72/785](#)), говорит, что

Консультативный комитет просил Генерального секретаря представить в его заключительном докладе о ходе реализации проекта полную информацию о недостатках в проекте системы отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха; подробные сведения о том, каким образом дефекты были устранены, связанных с этим задержках и финансовых последствиях; а также подробные сведения о реализованных договорных средствах правовой защиты, расходовании ассигнований на покрытие непредвиденных расходов и расходах, возмещенных за счет архитектора и/или подрядчика. Организация Объединенных Наций не должна нести ответственность за оплату каких-либо прямых или косвенных издержек, возникающих из-за дефектов проектирования или задержек. Надзор и контроль за проектом и руководством им должны осуществляться инициативно и рационально на всех этапах и на всех уровнях, в том числе в Центральных учреждениях и на местах. Консультативный комитет надеется, что Секретариат будет внимательно следить за ходом осуществления ремонтных работ, предусмотренных в перечне дефектов и недоделок, и обеспечит полное завершение оставшихся работ по устранению дефектов в соответствии с пересмотренными сроками и в рамках утвержденных ресурсов.

14. **Г-н ас-Сайед** (Египет), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа выражает признательность Генеральному секретарю за его усилия по обеспечению своевременного завершения строительства нового здания, которое значительно облегчит работу Механизма. Группа приветствует рассматриваемый доклад и надеется, что в заключительном докладе Генерального секретаря о ходе реализации проекта будет представлена всесторонняя информация об использовании зала суда. Группа вновь выражает признательность правительству Объединенной Республики Танзания за оказываемую поддержку в осуществлении проекта и обеспечении работы Трибунала и Механизма. По оценкам Консультативного комитета, было завершено 65 процентов из 880 видов ремонтных работ, указанных в списке дефектов и недоделок, и в связи с этим Группа надеется получить обновленную информацию об устранении оставшихся дефектов. Группа согласна с мнением о том, что архитектор должен нести ответственность за перепроектирование системы отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха в архивном корпусе без какой-либо дополнительной оплаты со стороны Организации Объединенных Наций. Группа хотела бы получить дальнейшую информацию относительно устранения оставшихся дефектов своевременным и затратоэффектив-

ным образом. Проектной группе следует внимательно следить за ходом выполнения работ и обеспечить, чтобы оставшиеся работы по исправлению дефектов были завершены без каких-либо дальнейших задержек в соответствии с пересмотренными сроками и в рамках утвержденных ресурсов и чтобы окончательный доклад о ходе реализации проекта был представлен Ассамблее на ее семьдесят третьей сессии.

15. **Г-н Мерио** (Объединенная Республика Танзания) говорит, что надлежит предоставить необходимые финансовые средства для производства ремонтных работ, включенных в перечень дефектов и недоделок. В ходе основной части текущей сессии Генеральная Ассамблея утвердила полномочия на принятие обязательств в объеме 87,8 млн долл. США в связи с содержанием Механизма до тех пор, пока не будет представлено пересмотренное предложение по бюджету на двухгодичный период 2018–2019 годов. Пересмотренное предложение, однако, не было представлено Комитету на текущей части возобновленной сессии, и делегация оратора обеспокоена тем, что задержка с принятием бюджета привела к возникновению неопределенности в отношении финансирования Механизма, препятствует выполнению его мандата и может привести к полному прекращению его функционирования. Генеральному секретарю следует представить пересмотренное предложение по бюджету в ходе второй части текущей возобновленной сессии.

Заседание закрывается в 11 ч 00 мин